

# **Sokopittan Nanewenee Hakanikku Nuante?**

## **How Do Animals Move?**

Written & Illustrated by: Amanda Francom and Brevyn Rainingbird.  
Translated by: Elwood Mose, Boyd Graham and Bryan Hudson  
Narrated by: Kathy Honeyestewa

**Ne Tontsia Natepiniakante.**

My name is Tontsia.

**Oten taputtsi pottsinukkikwainna.**

That cottontail bunny is hopping around.

**Mai'ukkuh taputtsi nemekante pottsinukkikinna.**

Now the cottontail bunny is hopping toward me.

**Mai'ukkuh taputtsi nemenai pottsinukkikhku.**

Now the cottontail bunny is hopping away from me

**Oten punku mi'akwainna.**

That horse is walking around.

**Mai'ukkuh punku nemekante kimmakkinna.**

Now the horse is walking toward me.

**Mai'ukkuh punku nemenai mi'ahku.**

Now the horse is walking away from me.

**Pui! Oten pia kwi'nna yetsekwanna.**

Look! That eagle is flying around.

**Mai'ukkuh pia kwi'nna nemekante yetsekinna.**

Now the eagle is flying toward me.

**Mai'ukkuh pia kwi'nna nemenai yetsehku.**

Now the eagle is flying away from me.

**Pui! Oten tokoa nuyuakwainna.**

Look! That snake is slithering around.

**Enee! Mai'ukkuh tokoa nemekante nuyuakinna.**

Oh no! Now the snake is slithering toward me.

**Tsaan! Mai'ukkuh tokoa nemenai nuyuahku.**

Good! Now the snake is slithering away from me.

**Aisen sonaikku sokopittan nanewenee nuate.**

And that's how animals move.

<b>Enee!</b>	Oh no!	<b>tontsia</b>	flower (girl's name)
<b>kimma</b>	walk / come	<b>tsaan</b>	good
<b>mai'ukkuh</b>	now	<b>yetse</b>	fly
<b>mi'ah</b>	go / walk / leave	<b>-kin</b>	moving toward speaker (verb suffix)
<b>ne</b>	I / my	<b>-ku</b>	moving away from speaker (verb suffix)
<b>nua</b>	move	<b>-kwain</b>	moving randomly (noun suffix)
<b>nuyuah</b>	slither / crawl	<b>-nai</b>	away from (noun suffix)

<b>pia kwi'nna</b>	eagle	<b>-kante</b>	toward (noun suffix)
<b>pottsi</b>	hop		
<b>pottsinukkih</b>	hop repeatedly		
<b>pui</b>	look		
<b>punku</b>	horse		
<b>sokopittan nanewenee</b>	animals		
<b>taputtsi</b>	cottontail bunny		
<b>tokoa</b>	snake		